UDALBATZAK 2018KO URRIAREN 30EAN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hemezortziko urriaren 30eko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu) alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ

ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 30 DE OCTUBRE DE 2018

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 30 de octubre del año dos mil dieciocho, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ

- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Ez da etorri, baina ezinetorria adierazi du, Almudena de la Torre Fernandez (*Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos*) .

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Juan Miguel ZUBIRI MENDINUETA udal kontu-hartzailea.

----

1. Udalbatzak 2018ko apirilaren 24an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta irakurri eta, egoki bada, onartzea.

Idazkariak irakurri ditu 2018ko azaroaren 28an eta 2018ko urtarrilaren 30ean eginiko ohiko osoko bilkurei dagozkien aktak.

Oharrik gabe onartu da.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak eta Zinegotzi-ordezkarienak, 2509 zk.tik 2984 zk.ra, (biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3. Kontuhartzailetzako txostenak.

Ondokoak jakinarazi dira:

- 2018 ekitaldiko ordainketa epearen informazioa: 3. hiruhilabetea.

- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

No asiste excusando su inasistencia, Almudena de la Torre Fernandez. (*Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos*).

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste el Interventor Municipal Juan Miguel ZUBIRI MENDINUETA.

----

1. Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria del 24 de abril de 2018.

Leída por la Secretaria el acta correspondiente a la sesión ordinaria del 24 de abril de 2018.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Dar cuenta de Resoluciones del Alcalde y de Concejales Delegados, nºs. 2509 al 2984 (ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. Informes de Intervención.

Se da cuenta de los siguientes:

- Plazo medio de pago factura durante el ejercicio 2018: Trimestre 3º.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

- 2018 dirulaguntzak: 3. hiruhilekoa.

- Subvenciones 2018: 3er. Trimestre.

4. Berri eman: auditoriako txostenak 2017

- Errenteriako Udala: ondare emaitza ekonomikoaren kontua 2017/12/31.

- Errenteriako Udala eta mendeko erakunde autonomoak: 2017ko likidazioei dagozkien egoera orriak.

- Errenteria Garatuz Udal Sozietatea SA: urteko kontuak.

- Oarsoaldea SA: 2017/12/31 urteko kontuak eta kudeaketa txostena.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. Dar cuenta: informes Auditoria 2017

- Ayuntamiento de Errenteria: balance a 31/12/2017 y cuenta del resultado económico patrimonial .

- Ayuntamiento de Errenteria y organismos autónomos dependientes: estados de liquidaciones del presupuesto 2017.

- Errenteria Garatuz Sociedad Municipal SA: cuentas anuales abreviadas.

- Oarsoaldea SA: cuentas anuales 31/12/2017 e informe de gestión.

El Pleno queda enterado.

5. Dirusarreren baja proposamena, aurreko ekitaldiak (2016/12/31ara arte). Zuzenketa.

Aurreko ekitaldiko dirusarreren baja proposamenean zenbakizko akats batengatik, 2018ko martxoaren 23ko Udalbatzarrean 109.037,60€ko zenbatekoarengatik onartu zen
.

Hala ere, zuzena den zenbatekoa 157.762,03 €koa da.

Horregatik, zuzenak diren zenbatekoekin proposamen berria aurkezten dut:

5. Propuesta de baja de ingresos de ejercicios anteriores (hasta 31/12/2016). Rectificación.

Como consecuencia de un error numérico en la propuesta de baja de ingresos de ejercicios anteriores, se aprobó la misma en sesión plenaria de fecha 23 de marzo 2018 por un importe de 109.037,60 €

Sin embargo, el importe correcto asciende a 157.762,03 €

Por este motivo presento una nueva propuesta con los importes correctos.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

2018ko urriaren 24an, Ogasun eta Garapen Ekonomikoko zinegotzi ordezkariak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 24 de octubre de 2018, a propuesta del Concejal Delegado de Hacienda y Desarrollo Económico, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (O.E EHBILDU, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV) eta 6 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV) Y 6 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) ,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Lehena: Aurreko ekitaldietako sarrera bajen proposamena zuzendu, zein, 2018ko martxoaren 23ko Udalbatzarrean onartu zen 109.037,60€ko zenbatekoarengatik eta kopuru zuzena, ordea, 157.762,03 €koa den, ondoren zehazten den moduan:

Primero: Rectificar la propuesta de baja de ingresos de ejercicios anteriores que se aprobó en sesión plenaria de fecha 23 de marzo de 2018 por importe de **109.037,60 €** siendo el importe correcto de **157.762,03 €** con el detalle el siguiente:

Baja-9	415,06 €
Baja-10	3.969,23 €
Baja-13	9.165,28 €

Udaltzaingoak baliogabetutako isunak:

Sanciones anuladas por la Policía Local:

B-2017-10	100,00 €

Udal Diru-bilketak baliogabetutako ordainagiriak, kitapenak, salaketak eta isunak:

Recibos, liquidaciones, denuncias y sanciones anuladas por Recaudación Municipal:

P-2017-6	13.556,36 €	Preskribaturiko isunak/Sanciones prescritas
P-2017-7	15.291,49 €	Preskribaturiko isunak/Sanciones prescritas
P-2017-8	7.348,29 €	Preskribaturiko isunak/Sanciones prescritas
P-2017-6	450,00 €	Preskribatuak dauden salaketak/Denuncias prescritas
P-2017-7	1.030,00 €	Preskribatuak dauden salaketak/Denuncias prescritas
P-2017-6	3.240,37 €	Preskribatuak dauden zergak/Tributos prescritos

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

P-2017-7	15.713,01 €	Preskribatuak dauden zergak/Tributos prescritos
P-2017-8	4.802,56 €	Preskribatuak dauden zergak/Tributos prescritos
K-2017-4	50,00 €	Preskribaturiko isunak/Sanciones prescritas
K-2017-5	80,00 €	Kobraezinak diren salaketak/denuncias incobrables
K-2017-3	2.268,66 €	Kobraezinak diren zergak/tributos incobrables
K-2017-4	7.979,13 €	Kobraezinak diren zergak/tributos incobrables
K-2017-5	72.302,59 €	Kobraezinak diren zergak/tributos incobrables

6. Proposamena: itxitako ekitaldietako diru-sarreren baja.

Ikusirik noizik eta behin, normalean hiruhilero, kobratzeke dauden sarrerak gainbegiratu ohi direla. Helburua kontuak eguneratzea da eta Udal Ogasunaren aldekoak diren diru-sarrerak arrazoi ezberdinak tarteko ordaindu edo kudeatu ezin direnean (preskripzioa, kobraezinak, bikoizketa, gehiegizko eskubidearen arrezagutzea, etab.) kontabilitatean baja ematea.

Aurkeztu da, aurreko ekitaldietako zergak eta isunak ezabatzeko proposamena. Aurrekariak Diruzaintzan egon ohi dira.

Ikusirik itxitako ekitaldiei dagozkien eskubideak itxitako ekitaldietako aurrekontuetan barnebiltzen diren saldoen zuzenketak direla, eta dagozkion kontu orokorretan dutela bere jatorria, bere momentuan Osoko Bilkurak onartu zituenak. Hori dela eta, Osoko Bilkura izango da itxitako ekitaldietako eskubideen baja proposamenak onartzeko organo eskuduna, eta horregatik, aldez aurretik, Antolaketa Batzordeak gaiari buruzko irizmena eman behar du.

6. Propuesta: baja de ingresos de ejercicios cerrados.

Visto que periódicamente, trimestralmente, se revisan los Ingresos pendientes de cobro. El objetivo es poner al día las cuentas y dar de baja en la contabilidad municipal los derechos a favor de la Hacienda municipal que no pueden ser gestionados para su cobro e ingreso por motivos diversos (prescripción, fallidos, duplicidad, exceso de derecho reconocido, etc.)

Se ha presentado la propuesta de baja de Tributos y Sanciones de ejercicios anteriores. Los antecedentes se encuentran en Tesorería.

Visto que los derechos que corresponden a ejercicios cerrados, son rectificaciones de saldos que se integran en la agrupación de presupuestos cerrados, y que tienen su origen en las correspondientes cuentas generales, que en su momento fueron aprobadas por el Pleno del Ayuntamiento. Por este motivo será el Pleno de la Corporación el órgano competente para la aprobación de la propuesta de baja de ingresos de ejercicios cerrados, y con carácter previo deberá de ser dictaminado por la Comisión Informativa de Organización

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

Ikusirik udal diruzainak, Sánchez jaunak, 2018ko ekainaren 18an, eta 2018ko urriaren 19an udal Kontuhartzaileak, Zubiri Jnak. idatzitako txostena,

En vista de los informes emitidos por el Tesorero municipal, Sr. Sánchez, el 18 de junio de 2018, y el informe emitido por el Interventor municipal, Sr. Zubiri, el 19 de octubre de 2018.

2018ko urriaren 24an, Ogasun eta Garapen Ekonomikoko zinegotzi ordezkariak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 24 de octubre de 2018, a propuesta del Concejal Delegado de Hacienda y Desarrollo Económico, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (O.E EHBILDU, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV) eta 6 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV) Y 6 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) ,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Lehena: Itxitako ekitaldiei dagozkien hurrengo eskubide karguei baja ematea onartzea eta guztien batura **97.877.400 €**tara heltzen da. Honela zehaztu daiteke:

Primero: Aprobar la baja correspondiente a ingresos de ejercicios anteriores, que asciende a **97.877,40 €** siendo el detalle el siguiente:

Errentak Departamentuak baliogabetutako ordainagiriak eta kitapenak:

Recibos y liquidaciones anulados por el Departamento de Rentas:

B-2018-8	1.497,64
B-2018-9	734,70 €

Udaltzaingoak baliogabetutako salaketak:

Denuncias anuladas por la Policía Local:

B-2018-9	200,00 €

Udaltzaingoak baliogabetutako isunak:

Sanciones anuladas por la Policia Local:

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

B-2018-9	130,00 €

Udal Diru-bilketak baliogabetutako ordainagiriak kitapenak, salaketak eta isunak:

Recibos, liquidaciones, denuncias y sanciones anuladas por la Recaudación Municipal:

P-2018-6	13.116,05 €	Preskribatuak diren isunak / Sanciones prescritas
P-2018-6	12.041,94 €	Preskribatuak diren zergak/tributos prescritos.
H-2018-5	8.510,66 €	Kobraezinak diren zergak/Tributos incobrables
H-2018-6	61.546,41 €	Kobraezinak diren zergak/Tributos incobrables
H-2018-6	100,00 €	Kobraezinak diren isunak/Sanciones incobrables

<u>7. Proposamena: Mindara Elkarteari eman beharreko dirulaguntza nominatiboaren kopurua aldatzea onartzea.</u>

2011 ekitalditik Kiroletako azpisailak urtero sinatu du diru-laguntza nominatiboa egiteko hitzarmena Mindara Elkartearekin, elkartearen kirol jarduerak finantzatzeko asmoz.

Era berean, elkarteak aurreko ekitaldietan eta hainbat udal sailetan eskatu du (Hezkuntza, Gizarte Zerbitzuak,...) diru-laguntza gauzatzen dituen hainbat programa finantzatzeko. Diru-laguntza horiek aurkeztu diren beste programa eta eskaerekin batera ematen dira lehia bidez.

Kiroletako Azpisaileko arduradunak 2018ko irailaren 24an emandako txostena aztertuta, komenigarria da elkarte batek egiten dituen diru-laguntza eskaera guztiak (kasu honetan Mindara Elkartea) Herritarrak eremuaren barruko departamentu bakar batetik bideratzea, kontuan hartuta Proposamen honekin

<u>7. Propuesta: aprobación de la modificación del importe de concesión de subvención nominativa a Mindara Elkartea.</u>

Desde el ejercicio 2011 el área de Deportes ha firmado anualmente convenio de subvención nominativa con la asociación Mindara Elkartea con el objetivo de financiar sus actividades deportivas.

Asimismo, dicha asociación ha solicitado en ejercicios anteriores y en diferentes áreas municipales (Educación, Servicios Sociales,…) subvenciones para financiar diferentes programas que realiza dicha asociación. Estas subvenciones se conceden en concurrencia competitiva con otros programas y solicitudes presentados.

Visto el informe del Responsable de la Subárea de Deportes del Ayuntamiento de Errenteria, resulta conveniente que todas las solicitudes de subvención que realice una misma entidad (en este caso Mindara Elkartea) se tramiten desde un único departamento encuadrado dentro del ámbito de Ciudadanía,

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

aipatu elkarteari irtenbide bat eman nahi zaiola. Eraginkortasun eta efizientzia, zeharkakotasun, denboraren eta baliabideen arrazionalizazio, gardentasun, herritarren partaidetza eta herritarrek duten herriko politikaren irudia hobetzea printzipioei erantzunez.

Ildo honetan, Mindara Elkarteak 2018 urterako kirol eta gizarte arloko proiektu bat, izaera globalekoa, aurkeztu du, Errenterian 2018an egingo dena, eta 78.902,00.- euroko aurrekontua duena.

Beraz, beharrezkoa da 2018ko aurrekontuaren hasierako 1.850,00.- euroko partida handitzea (Partida zkia.: 1.1530.481.06.341.10. "Mindara Elkarteari diru-laguntza nominatiboa emateko 2018ko Hitzarmena"), horretarako egin beharreko aurrekontu aldaketa eginez, Mindara Elkarteak aurkeztutako proiektua finantzatzeko beharrezko kreditua izateko.

2018ko urriaren 24an, Kiroletako Azpisaileko Zinegotzi Ordezkariak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Udalbatzak, aldeko 20 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), aho batez, hau erabaki du:

E R A B A K I D U

- 1.1530.481.06.341.10. partidaren zenbatekoa aldatzea ("Mindara Elkarteari diru-laguntza nominatiboa emateko 2018ko Hitzarmena"); egungo 1.850,00.- euroetatik 10.500,00.- eurotara pasako da, elkartearen jarduerak finantzatzeko.

teniendo en consideración que con esta propuesta se plantea dar una solución a dicha entidad, respondiendo a principios de eficacia y eficiencia, transversalidad, racionalización del tiempo y los recursos, transparencia, participación ciudadana y mejora de la imagen política local ante la ciudadanía.

En este sentido, Mindara Elkartea ha presentado un proyecto socio-deportivo y de carácter global a realizar en Errenteria para el año 2018 con un presupuesto de 78.902,00.- euros.

Es necesario por tanto incrementar, mediante el correspondiente expediente de modificación presupuestaria, la partida inicial del presupuesto 2018 (Partida 1.1530.481.06.341.10. "Convenio 2018 de Subvención Nominativa con Mindara Elkarktea") , cuya cuantía es de 1.850,00 euros, hasta alcanzar el crédito suficiente para financiar el proyecto presentado por Mindara Elkartea.

Visto que en fecha 24 de octubre de 2018, a propuesta del Concejal Delegado de la Subárea de Deportes, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 20 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV),

A C U E R D A

- Modificar la cuantía de la partida 1.1530.481.06.341.10. "Convenio 2018 de Subvención Nominativa con Mindara Elkartea", pasando de los 1.850,00.- euros actuales a 10.500,00.- euros, con el fin de financiar las actividades de esta asociación.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

- Kiroletako Azpisailak, Herritarrak eremuaren baitako sail gisa, diru-laguntza nominatiborako hitzarmena tramitatzea bere osotasunean.

- Que el Convenio de Subvención Nominativa se tramite en su integridad por la subárea de Deportes, como departamento encuadrado dentro del ámbito de Ciudadanía.

8. Proposamena: 2019. urterako Ordenantza Fiskalen hasierako onespena.

8. Propuesta: aprobación inicial de las Ordenanzas Fiscales 2019.

Ordenantza fiskal hauek aldatzeko proposamenean mantentzen dira ekonomia sustatzeko neurriak eta azken urteetan ekonomia suspertzeko ezarri diren hobariak eta salbuespenak. Beste behin ere ordenantza fiskal hauetan islatzen den kontentzio-ahalegina gauzatu ahal izango da eguneroko kudeaketa egokiari esker, eta aukera emango baitigu inbertsio ugari egiten jarraitzeko.

En la propuesta de modificación de las presentes ordenanzas fiscales se mantienen las medidas fiscales para impulsar la economía y el paquete de bonificaciones y exenciones implantadas en los últimos años con el objeto de contribuir a la recuperación económica. El esfuerzo de contención que una vez más se traslada mediante estas ordenanzas fiscales va a ser posible gracias a la buena gestión del día a día, lo que nos permitirá seguir manteniendo una buena cantidad de inversiones.

Orokorrean, proposatzen da tasak eta zergak izoztea, nahiz eta salbuespen gutxi batzuk badauden. Hartara, izozten dira JEZ zerga; gainbalioen zerga; jarduera-lizentzien gaineko tasak; hirigintzako lizentzia eta zerbitzuei dagozkienak; hilerriko tasak; TAO; ibilgailuak eramatea; ibi, hesi eta bestelako okupazioen tasak eta terrazen tasak, besteak beste, bai eta kiroldegietako eta Errenteria Musikaleko zerbitzuak ere.

Se propone una congelación general de tasas e impuestos con algunas excepciones. De este modo, se congelan el impuesto del IAE, el impuesto de las Plusvalias, las tasas de licencias de actividades, las licencias y servicios urbanísticos, las tasas del cementerio, la OTA, la retirada de vehículos, las tasas de vados, vallas y otras ocupaciones y las tasas de terrazas entre otras, así como los servicios de los Polideportivos y de Errenteria musical.

Planteatzen diren % 1eko aldaketak KPIaren igoera baino askoz ere baxuagoak dira (KPI 2018ko abuztuan % 2,2 zen), eta asmoa da zenbait zerbitzuk duten defizit handiari erantzuten saiatzea. Hauek dira igoerak:

Las modificaciones del 1% que se plantean, están muy por debajo del incremento de IPC (2´2% a Agosto 2018) y tratan de dar respuesta al gran déficit que presentan algunos servicios, son las siguientes:

a.- % 1 Hiri Izaerako Ondasun Higiezinen gaineko

a.- Incremento del 1% del Impuesto sobre Bienes

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

Zergan

Inmuebles de Naturaleza Urbana.

b.- % 1 Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zergan

b.- Incremento del 1% Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

c.- % 1 Ur-hornidura eta estolderia zerbitzuaren tasan, zerbitzu horren defizita oraindik ere % 10,8koa baita

c.- Incremento del 1% la Tasa por el servicio de suministro de agua y alcantarillado, servicio donde se sigue arrastrando un déficit del 10´8%

d.- % 1 Hondakinak biltzeko eta ezabatzeko zerbitzuaren tasan, zerbitzu horren defizita % 46,5ekoa baita

d.- Incremento del 1% la Tasa por el servicio de recogida y eliminación de residuos, servicio donde se sigue arrastrando un déficit del 46´5%.

Horrez gain, proposatutako beste aldaketa batzuk ere azpimarratu behar dira:

Además, cabe destacar otra serie de modificaciones que también se incluyen en esta propuesta:

a.- Etxez etxeko laguntzaren zerbitzurako sarbidea hobetzeko, zerbitzu hori jasotzen duten onuradunek burutu beharreko ekarpen ekonomikoa gutxituko da: orduko gehienezko prezioa 18,87 €tik , 14 €tara pasatuko da.

a.- Al objeto de mejorar el acceso al servicio de ayuda domiciliaria, se va a reducir la aportación económica que deben realizar las personas beneficiarias de la prestación del servicio de ayuda domiciliaria, pasando de 18´87€ a 14€ el precio máximo de la hora del servicio.

b.- Hirigintza Arauetako 3.1.02.3 artikuluan obra txikiei buruz ezarritakoaren interpretazioa malgutzearen ondorioz, 2019.01.01etik aurrera higiezinen barne-banaketarik eragiten ez duten zenbait obra ez dira obra txikitzat joko eta, ondorioz, ez dute obra-lizentziarik beharko, ez dute EIOZik edo obrari dagokion tasarik ordaindu beharko. Hartara, ez da tasarik edo zergarik kobratuko azuleju-estalduretako, sukaldeetako edo komunetako igeltserotza-lanetan, termoak eta berokuntza jartzeko iturgintza-lanetan edo eskaiola jartzeetan eta barruko zurgintzan.

b.- Como consecuencia de la flexibilización de la interpretación del art. 3.1.02.3 de las Normas Urbanísticas del Plan General referente a las denominadas obras menores, a partir del 01.01.2019 ciertas obras que no afectan a la distribución interior de viviendas se entenderán que no son obras menores y por lo tanto no estarán sujetas a licencia de obras ni al ICIO ni a la tasa correspondiente a la obra, por lo que se dejarán de cobrar tasas e impuestos por obras de albañilería en alicatados, cocinas, baños, etc, obras de fontanería como colocación de termos y calefacciones, o colocación de escayolas y carpintería interior.

c.- Erabilera turistikoko etxebizitzek jarduera-lizentzia eskuratzeari dagokion tasa ordaindu beharko dute

c.- Los pisos turísticos tendrán que abonar la tasa correspondiente a la obtención de la licencia de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

erabilera turistikoko etxebizitzek eta etxebizitza partikularretako logelek bete beharreko baldintzei buruz txostenak egiten direnean.

actividades por emisión de informes municipales sobre comprobación de requisitos de cumplimientos exigibles para las viviendas y habitaciones particulares para uso turístico.

d.- 2016an nabarmen gutxitu zirenez jarduera-lizentziak ematearen gaineko tarifak —adibidez, % 82 gutxitu ziren jarduerarako eta establezimenduak zabaltzeko lizentziak ematearen gaineko, tasak tokiko ekonomia sustatzeko—, lokalak orduka erabiltzeko tarifen gaineko murrizketak kendu egingo dira. Murrizketa horiek ez dira koherenteak indarreko tarifa murriztuekin.

d.- A la vista de la importante reducción de tarifas relativa a la expedición de licencias de actividad que se realizó en el año 2016, concretamente se redujeron las tasas por el servicio de expedición de licencias de actividad y apertura de establecimientos en un 82% con el fin de impulsar la economía local, se eliminan las reducciones de tarifa por aperturas por tiempo de utilización de local. Dichas reducciones de tarifa no son coherentes con las tarifas reducidas vigentes.

e.- Ingurumen-politika aktiboarekin aurrera egiten jarraitzearren, proposatzen da gutxiago kutsatzen duten ibilgailuek hobaria izatea zergaren kuotan beren ezaugarrien arabera dagokien portzentajean eta epean, betiere betetzen badituzte atal hauetakoren batean ezarritako baldintzak:

e.- En aras a seguir avanzando en una política medioambiental activa se propone que los vehículos menos contaminantes gocen de una bonificación en la cuota del impuesto en el porcentaje y plazo correspondiente según sus características, siempre que cumplan las condiciones establecidas en alguno de los siguientes apartados:

a) Motor elektrikoko ibilgailuek zergaren kuotan % 75eko hobaria izango dute lehen matrikulaziotik kontatzen hasita lau ekitalditan.

a) Los vehículos de motor eléctrico disfrutarán de una bonificación en la cuota del impuesto del 75 % durante cuatro ejercicios a contar desde el de su primera matriculación.

b) Motor hibridoa duten ibilgailuek eta erregai gisa gasa erabiltzen dutenek —gas naturala, petrolio-gas likidotuak edo bioetanola—, zergaren kuotan % 75eko hobaria izango dute lehen matrikulaziotik kontatzen hasita bi ekitalditan.

b) Los vehículos de motor híbrido y los que utilicen gas como combustible, bien gas natural, gases licuados del petróleo o bioetanol,disfrutarán de una bonificación en la cuota del impuesto del 75 % durante dos ejercicios a contar desde el de su primera matriculación.

Hobari hori eskatu egin beharko da, eta ibilgailuak baldintzak betetzen dituela egiaztatu beharko da ezaugarri teknikoen txartelaren bidez edo, agiri

Esta bonificación tiene carácter rogado, debiendo acreditarse que el vehículo posee las características exigidas mediante la Tarjeta de Características

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

horretan azaltzen ez bada, administrazio eskudunak emandako dokumentuaren bidez.

Técnicas del mismo o si no figuraran en ella, mediante documento expedido por la administración competente en el que consten.

Hobari horiek eragina izango dute eskaera egin zen ekitaldiaren hurrengo zergalditik aurrera.

Estas bonificaciones surtirán efectos desde el período impositivo siguiente a aquél en que se hubiera efectuado la solicitud.

Hobari hori ez da bateragarria izango Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zergaren gaineko beste ezein zerga-hobarirekin, betiere ibilgailu berarentzat bada.

Esta bonificación no será compatible con ningún otro beneficio fiscal en el Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica para el mismo vehículo.

Araudiaren egokitzapen teknikoak.

Adaptaciones técnicas de la normativa.

Txosten teknikoak eta 2018ko urriaren 17ko Udal Kontuhartzailearen txostena ikusirik.

Vistos los informes técnicos y el informe del Interventor municipal, Sr. Zubiri, de fecha 17 de octubre de 2018.

2018ko urriaren 24an, Ogasun eta Garapen Ekonomikoko zinegotzi ordezkariak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 24 de octubre de 2018, a propuesta del Concejal Delegado de Hacienda y Desarrollo Económico, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udaleko zerbitzu teknikoek proposatuta, bozkatu da gobernu-taldeak ohiko etxebizitza ez diren ondasun higiezinen gaineko zergaren errekarguaren inguruan 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari in voce aurkeztutako zuzenketa.

A propuesta de los Servicios Técnicos Municipales se pasa a votar la enmienda in voce presentada por el Equipo de Gobierno a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019 en relación con el recargo en el Impuesto sobre Bienes Inmuebles por vivienda no habitual.

Udalbatzak, aldeko 17 botoren gehiengoarekin (O.E EHBILDU, Errenteria IrabaziZ, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) eta 3 abstentziorekin (EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 17 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ) y 3 abstenciones (EAJ/PNV),

ERABAKIA

ACUERDA

Onartzea gobernu-taldeak 2019ko ordenantza fiskalak aldatzeko aurkeztutako zuzenketa teknikoa

Aprobar la enmienda técnica presentada por el Equipo de Gobierno a la propuesta de modificación

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

(espedientean jasota dago).

de las Ordenanzas Fiscales 2019 y que consta en el expediente.

Jarraian

Seguidamente

Bozkatu da 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari EAJ/PNV taldeak aurkeztutako lehen zuzenketa partziala.

Sometida a votación la primera enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJP/NV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019.

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta aldeko 9 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 9 votos a favor (Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV),

ERABAKIA

ACUERDA

Ez onartzea EAJ/PNV taldeak 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari aurkeztutako lehen zuzenketa partziala (espedientean jasota dago).

No aprobar la primera enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019 que consta en el expediente.

Jarraian

Seguidamente

Bozkatu da 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari EAJ/PNV taldeak aurkeztutako bigarren zuzenketa partziala.

Sometida a votación la segunda enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas fiscales 2019.

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta aldeko 9 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 9 votos a favor (Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV),

ERABAKIA

ACUERDA

Ez onartzea EAJ/PNV taldeak 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari aurkeztutako bigarren zuzenketa partziala (espedientean jasota dago).

No aprobar la segunda enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019 que consta en el expediente.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

Jarraian

Bozkatu da 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari EAJ/PNV taldeak aurkeztutako hirugarren zuzenketa partziala.

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta aldeko 9 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

Ez onartzea EAJ/PNV taldeak 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari aurkeztutako hirugarren zuzenketa partziala (espedientean jasota dago).

Jarraian

Bozkatu da 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari EAJ/PNV taldeak aurkeztutako laugarren zuzenketa partziala.

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta aldeko 9 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

Ez onartzea EAJ/PNV taldeak 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari aurkeztutako laugarren zuzenketa partziala (espedientean jasota dago).

Jarraian

Seguidamente

Sometida a votación la tercera enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 9 votos a favor (Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV),

ACUERDA

No aprobar la tercera enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019 que consta en el expediente.

Seguidamente

Sometida a votación la cuarta enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 9 votos a favor (Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV),

ACUERDA

No aprobar la cuarta enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019 que consta en el expediente.

Seguidamente

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

Bozkatu da 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari EAJ/PNV taldeak aurkeztutako bosgarren zuzenketa partziala.

Sometida a votación la quinta enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019.

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta aldeko 9 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 9 votos a favor (Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV),

ERABAKIA

ACUERDA

Ez onartzea EAJ/PNV taldeak 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari aurkeztutako bosgarren zuzenketa partziala (espedientean jasota dago).

No aprobar la quinta enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019 que consta en el expediente.

Jarraian

Seguidamente.

Bozkatu da 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos /PNV taldeak aurkeztutako zuzenketa partziala.

Sometida a votación la enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019.

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ), aldeko 6 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) eta 3 abstentziorekin (EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ), 6 votos a favor (Sozialistak-Socialistas Vascos) y 3 abstenciones (EAJ/PNV),

ERABAKIA

ACUERDA

Ez onartzea Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeak 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenari aurkeztutako zuzenketa partziala (espedientean jasota dago).

No aprobar la enmienda parcial presentada por el Grupo Municipal Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos a la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019 que consta en el expediente.

Jarraian

Seguidamente

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

Bozkatu da 2019ko Ordenantza Fiskalak aldatzeko proposamenaren hasierako onespena, onartutako zuzenketa teknikoa barne hartuta (espedientean jasota dago).

Sometida a votación la propuesta de aprobación inicial de la modificación de las Ordenanzas Fiscales 2019 incluída la enmienda técnica aprobada y que consta en el expediente.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta aurkako 9 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EAJ/PNV), hau

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 9 votos en contra (Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1. Aurkeztutako Ordenantza fiskalen aldaketen proposamenari, eranskinean jasotakoa, hasierako onespena ematea.

2. Akordioa jendaurrean jartzea 30 lanegunez. Epe horretan erreklamazio zein iradokizunak egin ahal izango direlarik. Egoki den iragarkia Udalaren Iragarki Oholean, udal web orrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoan hedapenik handienetakoa den egunkari batean argitaratuko da.

3.- Ordenantzen aldaketa eta eranskinen inguruko erabakiak behin betikoak izango dira, eta beraz ez dute erabaki berririk beharko, baldin eta jendaurreko informazio-epea amaitu ondoren ez bada erreklamaziorik jaso.

1.- Aprobar inicialmente la propuesta de modificación de las Ordenanzas fiscales que se detalla en el anexo.

2.- Someter el acuerdo a información publica por el plazo de 30 días hábiles, a efecto de reclamaciones y observaciones que pudieran deducirse. Se publicará el correspondiente anuncio en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento, web municipal, Boletín Oficial de Gipuzkoa, y al menos un diario de mayor difusión del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

3.- Los acuerdos adoptados sobre modificaciones de las Ordenanzas fiscales y sus anexos devendrán definitivos, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.

9. Proposamena: Errenteriako Jesusen Bihotza Udal Egoitzaren kudeaketa Gipuzkoako Foru Aldundiari eskualdatzea KABIA Foru Erakunde Autonomoaren bitartez, eta, ondorioz, Jesusen Bihotza Egoitza udal-patronatua erakunde autonomoa desegitea; horretarako, egoitzaren kudeaketa eskualdatzeko hitzarmena onartuko

9. Propuesta: traspaso de la gestión de la Residencia Municipal Sagrado Corazón de Errenteria a la Diputación Foral de Gipuzkoa por medio del Organismo Autónomo Foral KABIA, con la consecuente disolución del Organismo Autónomo Local Patronato Municipal de la Residencia del Sagrado Corazón, procediéndose

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

da.

para ello a la aprobación del convenio relativo al traspaso de la gestión de la residencia.

Errenteriak udal-egoitzaren zerbitzu publikoa kudeaketa zuzenean ematen du, Jesusen Bihotza Egoitza udal-patronatua erakunde autonomoaren bidez, eta horrek bere estatutu propioak ditu.

Teniendo en cuenta que el municipio de Errenteria viene prestando el servicio público de la Residencia Municipal mediante gestión directa por medio del Organismo Autónomo Local Patronato Municipal de la Residencia del Sagrado Corazón que se rige por sus propios estatutos.

Egun, beharrezkoa da Errenteriako Jesusen Bihotza Egoitzaren kudeaketa eskualdatzea Eusko Legebiltzarraren Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen ondorioz, adinduen egoitzak eta autonomia mugatua dutenen beharrei erantzuteko eguneko zentroak bigarren mailako arretako gizarte-zerbitzuak direnez, foru-aldundiei baitagokie zerbitzu horiek ematea.

Visto que la necesidad actual de proceder al traspaso de la gestión de la Residencia Sagrado Corazón de Errenteria deriva de la Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales de cuyos arts. 22.2 y 41.3 se infiere que siendo los centros residenciales para personas mayores y los servicios o centros de día para atender necesidades derivadas de limitaciones en la autonomía servicios sociales de atención secundaria su provisión compete a las diputaciones forales.

Azaroaren 6ko 12/2014 Foru Arauan Gipuzkoako Foru Aldundiak erabaki zuen Kabia foru-erakunde autonomoa sortzea gizarte-zerbitzuak kudeatu, eman eta gauzatzeko. Erakunde horren eskumenen artean dago udalen titulartasunekoak diren egoitzen kudeaketa bere gain hartzea.

Visto que en la Norma Foral 12/2014, de 6 de noviembre, la Diputación Foral de Gipuzkoa acordó la creación del Organismo Autónomo Foral Kabia, para la gestión, prestación y ejecución de servicios sociales. Entre las competencias que se atribuyen a este organismo se encuentra la asunción de la gestión de las residencias de titularidad municipal.

Aipatutako estatutuen 40. artikuluan xedatutakoaren arabera, Patronatua desegin ahal izango da Udalbatzak egoki deritzonean udal-zerbitzuaren kudeaketa aldatuko delako.

Visto que de acuerdo con lo dispuesto en el art. 40 de los citados estatutos el Patronato podrá ser disuelto cuando lo estime conveniente el Ayuntamiento Pleno por modificación del sistema de gestión del servicio municipal.

Gizarte Zerbitzuen Legean aurreikusitako eskumen-banaketa betetzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiari eskualdatu behar zaio aipatutako zentroaren gaineko eskumena, barne hartuta Udalak tokiko erakunde

A fin de dar cumplimiento a la distribución competencial prevista en la Ley de Servicios Sociales resulta preciso proceder al traspaso a la Diputación Foral de Gipuzkoa del ejercicio de la competencia en

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

autonomoaren bidez egoitza kudeatzeko baliatzen dituen bitartekoak ere. Eskumen hori gauzatuko da Kabia foru-erakunde autonomoaren bidez.

relación al centro mencionado que incluye los medios con los que el Ayuntamiento a través de su organismo autónomo local lleva a cabo la gestión del centro residencial. El ejercicio de dicha competencia se llevará a cabo a través del organismo autónomo foral Kabia.

Hitzarmen bat sinatuko dute Errenteriako Jesusen Bihotza Egoitzaren kudeaketa eskualdatzeko, non, eskualdatuko den zerbitzuaren ondorioz, eta eraginkorra izan dadin, funtsean arautzen diren Udalak eta patronatuak berak GFAri lagatzen dizkioten ondasunak, eskualdatzen zaizkion eskubide eta betebeharrak, eskualdatzen den eta organikoki eta funtzionalki Kabia foru-erakunde autonomoaren mende egongo den zerbitzuari atxikitako langileen harremana eta GFAk 2018ko uztailaren 1etik aurrera bere gain hartutako betebehar ekonomikoen erregimen ekonomikoa. Betebehar ekonomikoak egun horretan sartu ziren arren indarrean, hitzarmenak ondorioak izango ditu sinatzen den egunaren hurrengo hilabeteko lehen egunean.

Visto el convenio a suscribir relativo al citado traspaso de la gestión de la Residencia Sagrado Corazón de Errenteria, en el que a raíz del servicio objeto de traspaso y para su efectividad se regulan fundamentalmente los bienes que tanto el Ayuntamiento como el propio Patronato ceden a la DFG, los derechos y obligaciones que se le traspasan, la relación del personal adscrito al servicio que se traspasa y pasará a depender orgánica y funcionalmente del organismo autónomo foral Kabia y el régimen económico con las obligaciones económicas contraídas por la DFG a partir de 1 de julio de 2018. Sin perjuicio de la fecha de entrada en vigor de dichas obligaciones económicas el convenio surtirá efectos a partir del primer día del mes siguiente al de su firma.

Hala ere, zentroaren kudeaketarekin zerikusia duten beste arlo batzuk ere (besteak beste, laguntza teknikoen programa, gizarte-jangela, Añarbe aretoaren erabilera, etab.) jasoko lirateke Kabiarekin sinatu beharko litzatekeen ondorengo lankidetza-hitzarmenean; hitzarmen horren zirriborroa Gipuzkoako Foru Aldundiko eta Kabiako ordezkariekin eta patronatuko eta udalekoekin lantzen ari da eta dagokion tramitazioa jarraituko du.

Todo ello sin perjuicio de otros aspectos relacionados también con la gestión del centro (entre otros, el programa de ayudas técnicas, el servicio de comedor social, la utilización de la sala Añarbe, etc) que se recogerían en otro posterior convenio de colaboración a suscribir a su vez con Kabia y cuyo borrador se está trabajando con las y los representantes de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de Kabia y la representación del Patronato Municipal y del ayuntamiento que conllevará su tramitación correspondiente.

Errenteriako Jesusen Bihotza Egoitzaren udal-patronatua erakunde autonomoko kudeatzaileak txostena egin du. Bertan aipatzen ditu duela hogeita

Visto el informe elaborado por el Gerente del Organismo Autónomo Local Patronato Municipal de la Residencia del Sagrado Corazón de Errenteria en

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

hamar urte baino gehiago udal-erakunde autonomoa sortu zeneko aurrekariak eta, beste hainbat gairen artean, definitzen ditu udal-egoitzaren ezaugarriak eta egitura, eta azpimarratzen ditu laguntza-eskaintza, erabiltzaileen tipologia edo plantillaren egitura bezalako alderdiak. Txosten berean aipatzen da egoitzaren laguntza-profila, antolamendu-egitura eta ekonomiako eta aurrekontuko balantzea jasotzen direla Zuzendaritza Batzordeari aurkeztutako urteko memorian. 2018ko memoria Udalari aurkeztuko zaio Patronatua desegiten denean. Txosten horretan jasotzen da patronatuaren egoera-balantzea ere, 4.905.929,83 euroko ibilgetu-saldoarekin. Halaber, aipatzen dira Patronatuak egoitza foru-erakunde autonomoan txertatzearen inguruan egin dituen gestioak eta hartu dituen erabakiak.

el que además de relatar los antecedentes relativos a la creación del organismo autónomo municipal hace más de treinta años, entre otras cuestiones, define las características y estructura de la residencia municipal, incidiendo en aspectos tales como la oferta asistencial, la tipología de usuarios/as, la estructura de plantilla. Se menciona en el mismo que el perfil asistencial de la residencia, su estructura organizativa y su balance económico y presupuestario se recogen en la Memoria Anual que se presenta a la Junta Rectora. La de 2018 será presentada al ayuntamiento tras la disolución del Patronato. Dicho informe también se refiere al estado del Balance de Situación del Patronato con un saldo del inmovilizado neto de 4.905.929,83 €. Se mencionan a su vez las gestiones y acuerdos que ha ido adoptando el Patronato en relación con la integración de la residencia en el organismo autónomo foral.

Udaleko zerbitzuek hainbat txosten egin dituzte:

Vistos los diferentes informes emitidos por los servicios municipales:

- aholkulari juridikoak hitzarmenaren eta zentroaren gaineko eskumena eskualdatzeko jarraitu beharreko prozeduraren eta udal-erakunde autonomoaren desegiteari buruz egindako txostenak, idazkari nagusiaren adostasunarekin

- los informes del asesor jurídico con la nota de conformidad de la Secretaria Gnal. acerca del convenio y el procedimiento a seguir para la efectiva ejecución del traspaso del ejercicio de la competencia en relación al citado centro y la consecuente disolución del organismo autónomo municipal

- lagako den higiezinari buruzko txostenak: kontratazio eta ondareko arduradunaren txostena, idazkari nagusiaren adostasunarekin; arkitektoaren txostena, ondasunaren hirigintza-egoerari eta orubearen eta eraikinaren balioari buruzkoa (2.363.076 euroko guztizko balioa), eta kontu-hartzaileak lagapen horren inguruan egindako txostena.

- informes en relación con el bien inmueble objeto de cesión, constan informe del responsable de contratación y patrimonio con la nota de conformidad de la Secretaria Gnal., informe del arquitecto respecto a la situación urbanística del bien y valoración del solar y del edifico cuyo valor total asciende a 2.363.076 € e informe del interventor en relación con dicha cesión.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

- giza baliabideetako arduradunaren txostena, Kabiara eskualdatuko diren langileei eta Kabiara eskualdatu ez eta, ondorioz, tokiko erakunde autonomoa desegiten denean Udalean txertatu beharko diren langileei buruzkoa

- el informe de la responsable de recursos humanos en relación al personal tanto objeto de traspaso a Kabia como el personal que no será objeto de traspaso a Kabia y consecuentemente con la disolución del organismo autónomo local habrá de integrarse en el ayuntamiento

- kontu-hartzailearen txostena hitzarmenetik eratorritako eragin ekonomikoari dagokionean

- el informe emitido por el Inteventor municipal en relación a las consecuencias económicas derivadas del citado convenio

Jesusen Bihotza Egoitzaren udal-patronatuko zuzendaritza-batzordeak erabakia hartu du 2018ko urriaren 16an. 2018ko urriaren 26an erabaki berria hartu du kontuan harturik Gizarte Zerbitzutako Diputatuaren idatzi bat jaso duela Errenteriako Udalak urriaren 25ean, 2018ko 2. seihileko gastu eta diru sarreren fakturak eta besteak justifikatzen dituzten dokumentuak 2019ko urtarrilaren 15 baino beranduago aurkeztearen ezintasun teknikoa argudiatuz. Era berean, idatzian jasotzen da, nahiz eta aurrean aipatutako zerrendan ez agertu, 2018ko 2. seihilean zehar sortutako gastu eta diru sarrerak GFAk bere gain hartzeko konpromisoa.

La Junta Rectora del Patronato Municipal de la Residencia del Sagrado Corazón ha adoptado el correspondiente acuerdo con fecha 16 de octubre de 2018, si bien con fecha 26 de octubre de 2018 ha adoptado un nuevo acuerdo visto que el Ayuntamiento de Errenteria con fecha 25 de octubre ha recibido un escrito de la Diputada de Servicios Sociales justificando la imposibilidad técnica de posponer más allá del 15 de enero de 2019 la presentación de la relación de facturas y documentos justificativos de ingresos y gastos del 2º semestre de 2018. En el escrito se contempla así mismo el compromiso de la DFG de asumir los gastos e ingresos que, no habiendo sido incluidos en la referida relación, pudieran ser imputados al 2º semestre de 2018.

Hainbat bilera egin ondoren Kabiako eta GFAko ordezkariek udal-patronatuko ordezkariekin eta urrian adostu ondoren eskualdaketa hitzarmenaren behin betiko testua, Antolaketa Batzordearen irizpenaren mende jarri aurretik, Herritarrak batzordean eman da prozesu guztiaren berri 2018ko urriaren 22an.

Tras las diferentes reuniones mantenidas entre las y los representantes de Kabia y la DFG con la representación del patronato municipal y una vez acordado a lo largo del mes de octubre el texto definitivo del convenio de traspaso, con anterioridad a someterse a dictamen de la Comisión de Organización la Comisión de Ciudadanía ha sido informada de todo el proceso con fecha 22 de octubre de 2018.

2018ko urriaren 24an, Gizarte zerbitzuetako zinegotzi

Visto que en fecha 24 de octubre de 2018, a

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

ordezkari eta Jesusen Bihotza Adinduen Egoitza Udal Patronatuko Lehendakariak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

propuesta de la Concejala Delegada de Servicios Sociales y Presidenta del Patronato Municipal Residencia de Ancianos Sagrado Corazón, la Comisión Informativa de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 20 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), aho batez, hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 20 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV).

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Lehenengo: Abian jartzea Errenteriako Jesusen Bihotza udal Egoitzaren kudeaketa KABIA foru-erakunde autonomoaren bidez Gipuzkoako Foru Aldundiari eskualdatzeko tramiteak; eskualdaketa burutzeko onartuko da atxikitzen den ondorengo hitzarmena *"Errenteriako udalaren, Errenteriako Jesusen Bihotzaren Udal Egoitzaren Patronatuaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko hitzarmena, eskualdatzeko Jesusen Bihotza Egoitzaren kudeaketa"*.

Primero: Iniciar la tramitación relativa al traspaso de la gestión de la Residencia Municipal Sagrado Corazón de Errenteria a la Diputación Foral de Gipuzkoa por medio del Organismo Autónomo Foral KABIA procediéndose para ello a la aprobación del denominado "*Convenio entre el Ayuntamiento de Errenteria, el Patronato de la Residencia Municipal del Sagrado Corazón de Renteria y la Diputación Foral de Gipuzkoa relativo al traspaso de la gestión de la Residencia Sagrado Corazón",* el cual se adjunta.

Halaber, Nagore Basurto Escamilla gizarte-zerbitzuetako ordezkari eta Jesusen Bihotza Egoitzaren udal-patronatuko lehendakaria gaitzea aipatutako hitzarmena sina dezan Patronatuaren eta Errenteriako Udalaren ordezkaritzan.

Facultar a su vez a Dña. Nagore Basurto Escamilla, concejala delegada de servicios sociales y presidenta del Patronato Municipal de la Residencia del Sagrado Corazón para que suscriba el citado convenio en representación no sólo del Patronato Municipal sino también en representación del propio Ayuntamiento de Errenteria.

Bigarrena: Aurreko akordioaren exekuziorako onestea desegin dadin Jesusen Bihotza Egoitzaren udal-patronatua erakunde autonomoa eta indargabetu daitezen haren estatutuak (testua 1987ko uztailaren 18ko GAOn argitaratu zen), aipatutako hitzarmena indarrean sartzen denetik

Segundo: En ejecución del acuerdo anterior aprobar la disolución del Organismo Autónomo Local Patronato Municipal de la Residencia del Sagrado Corazón y la derogación de sus Estatutos, cuyo texto se publicó en el BOG de 18 de julio de 1987, puesto que a partir de la fecha de entrada en vigor del citado

aurrera Errenteriak ez baitu emango udal-egoitzaren zerbitzu publikoa zuzeneko kudeaketan, udal-erakunde autonomoaren bidez.

convenio de traspaso el municipio de Errenteria dejará de prestar el servicio público de la Residencia Municipal mediante gestión directa por medio del organismo autónomo municipal.

Hirugarrena: Erakunde autonomoaren desegitearen ondorioetarako eta eskualdaketaren xedeetarako data gisa ezartzea hitzarmena sinatzen den egunaren hurrengo hilabeteko lehen eguna. Edozein kasutan eta izapidetu beharreko espedienteen baitan ahal den neurrian 2019ko urtarrilaren 1a hartzea erreferentzia gisa. Ondorioz, 2019ko ekitaldira begira, egoera berria kontuan hartu beharko da udal aurrekontuan, Udalak ez baitu udal-patronatuaren bidez kudeatuko egoitza-zerbitzua.

Tercero: Establecer como fecha de efectos de la disolución del organismo autónomo municipal y de fecha de efectividad del traspaso citado el primer día del mes siguiente al día de la firma del citado convenio. En cualquier caso y en la medida en que de acuerdo con la tramitación de los correspondientes expedientes resulte posible tomar como referencia el 1 de enero de 2019. Consecuentemente habrá de tenerse en cuenta la nueva situación en el presupuesto municipal con vistas al ejercicio 2019 puesto que el ayuntamiento no gestionará a través del patronato municipal el servicio residencial.

Erakunde autonomoaren zuzendaritza-batzordeak edo pareko organoak jardunekoak izango dira erakundearen eskubideak eta betebeharrak guztiz likidatu arte.

La Junta Rectora u Órganos equivalentes del Organismo Autónomo seguirán en funciones hasta la completa liquidación de los derechos y obligaciones del mismo.

Laugarrena: Kabiara pasako ez diren Errenteriako Jesusen Bihotza egoitzaren udal-patronatuko langileak, udal-erakunde autonomoa desegiten denean, Udalaren plantillan txertatu behar dira, dagozkien sail/azpisailei atxikita. Errenteriako Udalak guztiz subrogatuko ditu Patronatuak estatutuetako araubidean langileen inguruan zituen eskubide eta betebeharrak, erakundea desegiteko erabaki honek ez baitu horien gaineko aldaketarik eragiten. Udaleko zerbitzuei jakinaraziko zaie tramitazioa abian jartzeko, Errenteriako Udalaren aurrekontuko plantillan sar daitezen plazak eta horiei dagozkien aurrekontuko zuzkidurak, bai eta Errenteriako Udalaren LZn sartzeko ere lanpostu horiek, izenak eta funtzioak egokituta.

Cuarto: Puesto que el personal del Patronato Municipal de la Residencia del Sagrado Corazón de Errenteria que no va a ser objeto de traspaso a Kabia con la disolución del organismo autónomo municipal ha de integrarse en la plantilla municipal adscribiéndolos a las correspondientes áreas/subáreas municipales, con total subrogración por parte del Ayuntamiento de Errenteria, en los derechos y obligaciones de su régimen estatutario que tuviere el citado Patronato respecto de dicho personal, sin que este acuerdo de disolución implique, en ningún caso, una modificación de los mismos, comunicar a los servicios municipales que inicien la tramitación correspondiente, tanto a efectos de que se integren en la plantilla presupuestaria del

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

Ayuntamiento de Errenteria las plazas y dotaciones presupuestarias correspondientes, como a efectos de incorporar a la RPT del Ayuntamiento de Errenteria dichos puestos de trabajo con las correspondientes adaptaciones en sus denominaciones y funciones.

Bosgarrena: Abian jartzea Errenteriako Udalak eta udal-patronatuak hitzarmenean deskribatutako higiezina eta altzariak, ekipamendua eta material inbentariagarria doan lagatzeko tramiteak hitzarmenean aurreikusitako baldintzetan, Udalari itzultzea eragingo duten baldintzak barne higiezinari dagokionean. Udalaren ondasun higiezinaren guztizko balioa da 2.363.076,00 € (orubearen balioa da 393.925,12 € eta eraikuntzarena 1.969.150,88 €). Eraikinaren ekipamenduari dagokionez, kontabilitateko saldoa da 4.905.929,83 €, eta zenbateko horretatik kenduta daude 1.889.280,01 euroko amortizazioak.

Quinto: Iniciar la tramitación correspondiente a los efectos de que pueda materializarse por parte del Ayuntamiento de Errenteria la cesión gratuita del bien inmueble descrito en el convenio de traspaso, en las condiciones previstas en el mismo, incluídas las que en su caso producirán la reversión del bien al Ayuntamiento y cuyo valor total asciende a 2.363.076,00 € (el valor del solar se establece en 393.925,12 €, mientras que el de la edificación en 1.969.150,88 €) y por parte del Patronato Municipal la cesión del diverso mobiliario, equipamiento y material inventariable. Respecto al equipamiento del edificio, el saldo contable del mismo asciende a 4.905.929,83 €, de cuyo importe están deducidas las amortizaciones practicadas por valor de 1.889.280,01 €.

Seigarrena: Nahiz eta eskualdatzeko hitzarmenean xedatutakoaren arabera Gipuzkoako Foru Aldundiak subrogatuko dituen udal-patronatuak sinatutako kontratuak eta bestelako negozio juridikoak eskualdatzen den zerbitzuaren eskumena gauzatzearen ondorioz sortzen diren eskubide eta betebeharrei dagokienez, eta alde batera utzi gabe Kabiarekin sinatuko litzatekeen ondorengo beste lankidetza-hitzarmenenean jaso daitezkeen zentroaren kudeaketaren inguruko beste alderdi batzuen subrogazioa ere, erabakitzea Udalak bere gain hartuko dituela erakunde autonomoaren balizko ondasun eta eskubide guztiak eta betebeharrak aurrez aurreikusi ez diren heinean, erakundea desegiteko erabakia indarrean sartzen denetik aurrera.

Sexto: Si bien de acuerdo con lo dispuesto en el citado convenio de traspaso la Diputación Foral de Gipuzkoa se subroga en los contratos y otros negocios jurídicos suscritos por el patronato municipal en lo que afecta a los derechos y obligaciones surgidos como consecuencia del ejercicio de la competencia del servicio que se traspasa y sin perjuicio de la subrogación respecto de otros aspectos relacionados también con la gestión del centro que puedan recogerse en un posterior convenio de colaboración a suscribir a su vez con Kabia, acordar la sucesión con carácter universal del Ayuntamiento respecto al organismo autónomo municipal en la medida en que existan bienes y derechos, así como en las obligaciones no previstos anteriormente, desde la fecha de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

efectividad del acuerdo relativo a su disolución.

Zazpigarrena: Errenteriako Udala eta desegindako erakunde autonomoa kontabilitatean bateratuko dira, ondorio hauekin, betiere hitzarmenean erregimen ekonomikoaren inguruan ezarritakoa kontuan izanda.

- Deseginda geratuko da Udalak erakunde autonomoari atxiki edo lagatako ondasunen egoera hori eta desegite horren ondoriozko kontabilitateko idazpenak egingo dira; Udalak bere gain hartuko ditu erakunde autonomoaren jabetzako ondasun guztiak eta Udalaren ondasun eta eskubideen inbentarioan txertatuko ditu, hitzarmenean xedatutakoaren arabera Gipuzkoako Foru Aldundiari doan laga behar zaizkionak izan ezik.

- Kontaketa-akta 2018ko abenduaren 31ko erreferentziarekin formalizatu aurretik, erakunde autonomoak finantza- eta kutxa-erakundeetan dituen kontu-korronteetako saldoak Udalari transferituko zaizkio eta, ondoren, kontu guztiak itxiko dira. Halaber, era berean jardungo da erakunde horren aldeko abalekin eta berak jarritakoekin.

- Aurrekontuko zordunen eta hartzekodunen kontuak, ordaintzeko eta kobratzeko badaude, hala likidatzen den ekitaldiari nahiz aurrekoei dagokienez, Udalaren aurrekontuan kobratzeko eta ordaintzeko dauden aurrekontu itxietako kontuetan txertatuko dira.

Séptimo: Se producirá la consolidación contable entre el Ayuntamiento de Errenteria y el Organismo Autónomo extinguido, produciendo los siguientes efectos, sin perjuicio de lo dispuesto en el convenio de traspaso respecto al régimen económico.

- Queda extinguida la adscripción o cesión de bienes que el Ayuntamiento hubiere realizado a favor de dicho Organismo Autónomo, realizando los asientos contables consecuencia de dicha extinción, llevándose a cabo la asunción por el Ayuntamiento de todos aquellos bienes de propiedad del Organismo Autónomo, y efectuándose su incorporación al Inventario de Bienes y Derechos del Ayuntamiento, sin perjuicio de los bienes que de acuerdo con lo dispuesto en el convenio de traspaso hayan de cederse gratuitamente a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

- Previa formalización del Acta de Arqueo, referida al día 31 de diciembre de 2018, los saldos en las cuentas corrientes existentes en las distintas entidades financieras y de caja del Organismo Autónomo, se transferirán al Ayuntamiento, cancelándose las cuentas financieras del mismo. Se deberán contabilizar del mismo modo los avales depositados en favor de dicho Organismo, así como los avales entregados por éste.

- Las cuentas de deudores y acreedores presupuestarios que estén pendientes de cobro y pendientes de pago, tanto del ejercicio que se liquida como de ejercicios anteriores, se integrarán en las cuentas de pendientes de cobro y pendientes de pago de presupuestos cerrados en el presupuesto del Ayuntamiento.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

- Aurrekontukoak ez diren zordunen eta hartzekodunen saldoak Udalaren kontabilitatean txertatuko dira.

- Se traspasarán los saldos deudores y acreedores de los conceptos no presupuestarios existentes a la contabilidad del Ayuntamiento

- Udalaren eta erakundearen arteko kreditu eta zordunketak bateratzeagatik desegingo dira, pertsona bera izango baita hartzekoduna eta zorduna; kontabilitatean egoki diren idazpenak egingo dira.

- Los créditos y débitos existentes entre el Ayuntamiento y el Organismo Autónomo, se extinguirán por confusión, al coincidir en una misma persona la naturaleza de acreedor y deudor, con las anotaciones contables correspondientes.

- Desegindako erakunde autonomoaren aurrekontua likidatzearen ondoriozko diruzaintzako gerakinari dagokionez, Udalak hartu beharko ditu egoki diren neurriak. Halaber, kreditu inkorporagarrien gerakinen saldoak zehaztuko dira.

- En relación con el remanente de tesorería que arroje la liquidación del Presupuesto del Organismo Autónomo extinguido, corresponderá al Ayuntamiento adoptar las medidas oportunas. Igualmente, se determinarán los saldos de los remanentes de créditos incorporables.

- Oro har, erakunde autonomoaren kontabilitatea Udalarenean txertatuko da 2019ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin.

- En general, se procederá a la integración de la contabilidad del Organismo Autónomo en la del Ayuntamiento con efectos de 1 de enero de 2019.

Zortzigarrena: Gipuzkoako Foru Aldundiari eskualdatutako zerbitzuari dagozkion dokumentu eta espedienteak eskualdaketa hitzarmenean zehaztutako moduan emateaz gain eta Kabiarekin sinatuko litzatekeen ondorengo beste lankidetza-hitzarmenean zentroaren kudeaketaren inguruko beste edozein alderdiri buruzko dokumentazioa ematearen kalterik gabe, erakundeak bestelako dokumentazio propioa badu, Udal Artxibo Nagusiaren eskuetan utziko da, Artxiboak jaso ahal duenean, aldez aurretik identifikatuta, balioetsita, etiketatuta eta, hala balitz kasua, garbiketa edo expurgoa eginda.

Octavo: Sin perjuicio de lo dispuesto en el convenio de traspaso respecto a la entrega de los documentos y expedientes del servicio traspasado a la Diputación Foral de Gipuzkoa y de documentación referida a otros aspectos relacionados también con la gestión del centro que se recojan en el posterior convenio de colaboración a suscribir a su vez con Kabia, en el caso de existir otra documentación propia del organismo ésta se traspasará al Archivo General del Ayuntamiento conforme pueda recepcionarse la misma previo trabajo de identificación, valoración, etiquetado, y en su caso expurgo.

Bederatzigarrena: Desegindako erakundearen izaera juridikoa Udalak bere egiten duenez, eskubide eta betebehar guztiekin batera, udalean integratutzat jotzen dira izaera orokorreko eta arauzko xedapen

Noveno: Se consideran integradas en el Ayuntamiento, como sucesor de la personalidad jurídica que se extingue así como de todos los derechos y obligaciones que no sean consecuencia

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

guztiak eta horiek aplikatzeko egintzak, baldin badaude eta eskualdaketa hitzarmenean aipatutako zerbitzuaren eskumena gauzatzetik eratortzen ez diren heinean eta ezta zentroaren kudeaketaren inguruko beste edozein alderdiren inguruan Kabiarekin sinatuko litzatekeen balizko beste lankidetza hitzarmenetik ere. Edozein kasutan alkateak du horiek egokitzeko ahalmena.

Hamargarrena: Alkateari eskumena ematea egintza administratibo honetan aipatutakoaren inguruko egintza eta izapideak agintzeko lehenengo puntuan espresuki eskualdaketa hitzarmena izenpetzeko onartutako gaitasunaren kalterik gabe.

Hamaikagarrena: Sektore publikoaren araubide juridikoaren 53. artikuluak xedatutakoa betetzeko bitarteko elektronikoak erabiliz Euskal Kontuen Auzitegira igortzea eskualdaketa hitzarmena, sinatu eta hurrengo hiru hilabeteen barruan gehienez.

Hamabigarrena: Desegiteko erabakiaren laburpena argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta jakinaraztea Udaleko eragindako sail eta azpisailei, Jesusen Bihotza Egoitzaren udal-patronatuari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, jakinaren gainean egon daitezen.

del ejercicio de la competencia del servicio al que se refiere el convenio de traspaso y el otro eventual convenio de colaboración a suscribir a su vez con Kabia en relación a otros aspectos relacionados también con la gestión del centro, todas las disposiciones de carácter general y reglamentarias dictadas, en el caso de existir, y sus actos de aplicación, facultando al Alcalde para su adaptación.

Décimo: Facultar al alcalde para dictar cuantos actos y trámites sean necesarios en relación con lo mencionado en el presente acto administrativo, sin perjuicio de lo acordado expresamente en el punto primero en cuanto a la suscripción del convenio de traspaso.

Undécimo: En cumplimiento de los dispuesto en el artículo 53 de la LRJSP remitirse de forma electrónica al Tribunal Vasco de Cuentas el convenio de traspaso en el plazo máximo de tres meses desde su suscripción.

Duodécimo: Publicar extracto del acuerdo de disolución en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y notificar a las diferentes áreas y subáreas municipales afectadas, al propio Patronato Municipal de la Residencia del Sagrado Corazón y a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su conocimiento.

10. Proposamena: 20.440 erregistro-finka desafektatzea (Adinduen Egoitza) eta doan lagatzea Gipuzkoako Foru Aldundiari.

Udalak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak Jesusen Bihotza egoitzaren kudeaketa eskualdatzeko sinatuko duten hitzarmenean jasotzen da, besteak beste, Aldundiari doan lagako zaizkiola lurzatia eta

10. Propuesta: desafección y cesión gratuíta a la Diputación Foral de Gipuzkoa de la finca registral 20.440 (Residencia de Ancianos).

Visto el convenio a suscribir entre el Ayuntamiento y la Diputación Foral relativo al traspaso de la gestión de la residencia Municipal Sagrado Corazón, en el que entre otras cuestiones se contempla la cesión

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

zerbitzua emateko erabiltzen den eraikina (Udalaren jabetzakoa, 20440 erregistro-finka).

gratuita a la Institución Foral de la parcela y edificio en el que se presta el citado servicio, de propiedad municipal (Finca registral 20440).

Aipatutako ondasuna Udal Inbentarioan kalifikatuta dago jabari eta zerbitzu publikoko ondasun gisa, deskribapen honekin:

El citado bien está calificado en el Inventario Municipal, como bien de dominio y servicio público, con la siguiente descripción:

HIRITARRA.- Errenteriako Gabierrota auzoan dago lur-saila. Bi mila hirurehun eta hirurogeita hamazortzi metro koadroko (2.378 m2) azalera du. Mugak: alde guztietan jatorrizko finkaren gainerakoarekin.

"URBANA.- Parcela de terreno sita en el Barrio de Gabierrota, de Errenteria. Extensión dos mil trescientos setenta y ocho metros cuadrados (2.378m2). Linderos: por todos sus lados, con resto de finca matriz.

Lur-sail horretan eraikita dago Errenteriako adinekoen egoitza gisa erabiltzen den eraikina.

Dentro de la misma se halla construído el Edificio destinado a Residencia Municipal de Ancianos/as de Errenteria".

Kontratazio eta Ondareko arduradunak txostena egin du eta idazkari nagusiak adostasuna eman dio.

Visto el informe emitido por el Responsable de Contratación y Patrimonio, conformado por la Secretaria General de la Corporación.

Kontuan hartu da artikulu hauetan xedatutakoa: TAOA Legearen 47.2.n eta ñ art. eta Toki Erakundeen Ondasunen araudiaren 8, 9, 109 eta 110. artikuluak.

Considerando lo dispuesto en el artículo 47-2-n y ñ LBRL., así como en los arts. 8, 9, 109 y 110 del reglamento de Bienes de las Entidades Locales

2018ko urriaren 24an, alkateak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

Visto que en fecha 24 de octubre de 2018, a propuesta del Alcalde, la Comisión Informativa de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 20 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), aho batez, hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 20 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV).

1.- ALDATZEA 20.440 zk.ko erregistro-finkaren

1º.- SE ALTERE la calificación jurídica de la finca

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

kalifikazio juridikoa. Finka horren baitan daude egoitzaren lur-saila eta eraikina, Errenteriako Gabierrota auzoan. Udalaren jabetzakoak da. Jabari eta zerbitzu publikotik desafektatuko da eta ondare-ondasun gisa kalifikatuko.

registral n.º 20.440 comprensiva de la Parcela de terreno y edifico de la residencia Municipal, sita en el Barrio de Gabierrota, de Errenteria, de propiedad municipal, , desafectándola del dominio y servicio público, quedando calificada como bien patrimonial.

2.- Hasierako ONESPENA ematea Gipuzkoako Foru Aldundiari doan lagatzeko aipatutako finka, aldeek sinatuko duten hitzarmenean ezarritako baldintzetan (erabakiarekin batera doaz), eta kontuan izanda ondasuna Udalari itzultzea eragingo luketenak ere.

2º.- APROBAR inicialmente la cesión gratuita en favor de la Exma. Diputación Foral de Gipuzkoa, de la citada finca, en las condiciones fijadas en el convenio a suscribir entre las partes y que se acompaña al presente acuerdo, incluídas las que en su caso producirán la reversión del bien al Ayuntamiento.

3.- JENDAURREAN jartzea hilabeteko epean kalifikazioa aldatzeko eta ondasuna lagatzeko espedientea, Udalaren iragarki-oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, egoki diren alegazioak egin ditzaten.

3º.- SE SOMETA el expediente de alteración y cesión gratuita a información pública por plazo de un mes en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, para que puedan formularse las alegaciones que se estimen convenientes.

4.- Jendaurreko epean erreklamaziorik aurkezten ez bada, behin betiko onartutzat joko dira ondasunaren kalifikazio juridikoaren aldaketa eta ondasuna Gipuzkoako Foru Aldundiari doan lagatzea. Alkate-lehendakaria horretarako gaitzea.

4º.- De no formularse reclamaciones durante el trámite de información pública, se considerarán aprobadas definitivamente tanto la alteración de la calificación jurídica del bien como su cesión gratuita en favor de la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa, quedando facultado el Sr. Alcalde-Presidente para la recepción formal del mismo.

5.- Erabaki hauek jakinaraztea Foru Aldundiari, Ondasunen Araudiaren 109. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako.

5º.- Notificar los presentes acuerdos a la Excma. Diputación Foral a efectos de lo dispuesto en el art. 109 RB.

6.- Alkatea gaitzea aipatutako erabakiak gauzatzeko beharrezkoak diren agiri publiko edo pribatuak sinatzeko, bai eta horiek eskritura publikoan biltzeko ere, Jabetza Erregistroan inskribatzeko izapideak jarraituta.

6º.-Facultar al Sr. Alcalde para la firma de cuantos documento públicos y/o privados sean necesarios para llevar a efecto los anteriores acuerdo, incluído la elevacióna escritura pública de los mismos, siguiendo sus trámites hasta su inscripción en el

Registro de la Propiedad.

11. Onartzea 18. Hirigintza Hitzarmena, Errenteriako HAPOko 56 Sektorea: Gamongoa eremuaren planeamendu eta kudeaketa - baldintzei buruzkoa.

56 Sektorea: Gamongoa eremuaren jabe gehiengoak eta Udalak Hirigintza Hitzarmena sinatu zuten 2005eko ekainaren 24an (GAO: 2005-7-20). Hitzarmen horretan ezarri ziren Plan Orokorra garatzeko planeamendua idazteko eta izapidetzeko konpromisoak, baita kudeaketarako hainbat baldintza ere.

Errenteriako 56 Sektorea: GAMONGOA eremuari buruzko Hitzarmen Batzarrak ordezkatzen ditu Sektore horren jabe guztiak. Lurzoru urbanizagarri gisa sailkatua dagoen eta bizileku-erabilerarako kalifikazioa duen sektore horren inguruan, egundaino, hurrengo planeamendu- eta kudeaketa-tresnak formulatu dira:

- Plan Partziala, 2007ko martxoaren 13an behin betiko onartua (GAO: 2007-5-21 eta 2007-5-31).

- Urbanizatzeko Jarduketa Programa, 2007ko ekainaren 8an behin betiko onartua (GAO: 2007-7-4).

- Birzatitze Proiektua, 2008ko uztailaren 4an onartua (GAO: 2008-7-22).

- Urbanizazio Proiektua, 2007ko ekainaren 8an onartua (GAO: 2007-7-2).

Urbanizazioa burutu ez zenez, Udalak Sektorearen antolamendu berri bat aztertu zuen eta Hitzarmen

11. Aprobación del Convenio Urbanístico nº 18 referente a las condiciones de planeamiento y gestión del Sector 56: Gamongoa del PGOU de la villa de Errenteria.

La propiedad mayoritaria del Sector 56 Gamongoa y el Ayuntamiento con fecha 24 de junio de 2005 (BOG 20-7-2005) suscribieron un Convenio Urbanístico en el cual se establecían compromisos de redacción y tramitación del planeamiento de desarrollo del Plan General y determinadas condiciones de gestión.

La Junta de Concertación del Sector 56 GAMONGOA de Errenteria que representa al conjunto de propietarios del citado Sector, clasificado como suelo urbanizable y calificación residencial, hasta la fecha han formulados los siguientes instrumentos de planeamiento y gestión:

- Plan Parcial aprobado definitivamente el 13 de marzo de 2007 (BOG 21-5-2007 y 31-5-2007).

- Programa de Actuación Urbanística aprobado definitivamente el 8 de junio de 2007 (BOG 4-7-2007)

- Proyecto de Reparcelación aprobado el 4 de julio de 2008 (BOG 22-7-2008)

- Proyecto de Urbanización aprobado el 8 de junio de 2007 (BOG 2-7-2007).

No habiéndose ejecutado la urbanización el Ayuntamiento estudió una nueva ordenación del

Batzarrari jakinarazi zion. Lan horren ondorioz aurreikusi da antolamendu berria egitea.

Sector que trasladó a la Junta de Concertación y fruto de ese trabajo se ha previsto una nueva ordenación.

Daniel Ábalos Garcia jaunak, Hitzarmen Batzarraren lehendakari eta Harri Iparra S.A. sozietatearen ordezkari denak, idatzi bat aurkeztu du 2016ko urriaren 18an. Horren bitartez, Udalari eskatzen dio 56 Sektorea: Gamongoa eremuaren antolamendua onartzeko borondatea azal dezan, alternatiba berriaren oinarrizko parametro berrien arabera eta, era berean, hasiera eman dakion antolamendua aldatzeari.

Daniel Ábalos García presidente de la Junta de Concertación y representante de Harri Iparra S.A. presenta con fecha 18 de octubre de 2016 escrito solicitando al Ayuntamiento manifieste su voluntad de aceptar la ordenación del sector 56 Gamongoa según los parámetros fundamentales de la nueva alternativa y se inicie la modificación de la ordenación.

2018ko uztailaren 25ean, Daniel Ábalos García jaunak, Errenteriako 56 Sektorea: Gamongoa eremuaren Hitzarmen Batzarraren Lehendakari gisa, 56 Sektorea: Gamongoa eremuaren planeamendu- eta kudeaketa-baldintzei buruzko Hirigintza Hitzarmenari buruzko proposamena aurkeztu zuen Udal Erregistroan, dagokion izapidea egin dadin.

Con fecha 25 de julio de 2018, Daniel Ábalos García, en su condición de Presidente de la Junta de Concertación del Sector 56: GAMONGOA de Errenteria, presenta en el Registro Municipal para su tramitación pertinente, la propuesta de Convenio Urbanístico referente a las condiciones de planeamiento y gestión del Sector 56: Gamongoa.

2018ko irailaren 7an iragarri zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, hitzarmen horren testua osorik argitaratuz, eta Udal web-orrian, edozein pertsona fisikok nahiz juridikok dagoen dokumentazioa aztertzeko aukera izan zezan eta dagozkion alegazioak egin ahal zitzan Hirigintza Hitzarmenaren gainean.

Con fecha 7 de septiembre de 2018 se anunció en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, exponiendo el texto íntegro del citado convenio, y en la página web del Ayuntamiento, a fin de que cualquier persona física o jurídica pudiera examinar la documentación existente y hacer las alegaciones oportunas al Convenio urbanístico.

Jendaurrean egon den 20 eguneko epean, 2018ko irailaren 10etik 2018ko urriaren 5a bitartean (biak barne), hurrengo alegazioa aurkeztu da:

Durante el período de exposición pública de 20 días, comprendido entre el 10 de septiembre de 2018 y el 5 de octubre de 2018 (ambos inclusive), se ha presentado la siguiente alegación:

IZENA NOMBRE	ERREGISTRO DATA FECHA REGISTRO	ERREGISTRO ZKIA. N.º REGISTRO
GIPUZKOAKO ERAIKINAK GRUPO	2018-10-05	15244

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

SUQUIA S.L.

2018ko urriaren 15ean, José Mª Abad Urruzola letraduak alegazioari buruzko txostena eman du eta udal arkitektoak berretsi egin du horren edukia. Txosten horretan ondorengoa zehazten da:

- Alegazioak, 2005etik aurrera formulatu diren planeamendu-, burutzapen- eta kudeaketa-tresna desberdinak erlazionatu besterik ez du egiten. Aldi berean, mahaigaineratzen du Hitzarmenak eskatzen duen Planeamenduaren Aldaketak urratu egiten dituela onarturik dagoen planeamendutik eratorritako eskubide finkatuak eta adierazten du planeamendu berria alegaziogilearen ondasunen kalterako dela, baita finantza-erakundearen (KUTXABANK) eskubideen kalterako ere.

Alegazioaren funtsari dagokionez, hau informatu da:

- Antolamendu berria nagusitu duen irizpideetako bat da mantentzea aurreko planeamendutik eratorritako oreka ekonomikoa. Oreka hori lortzeko eta jabetzaren interes legitimoak ez kaltetzeko, nabarmen murriztu da antolatutako eraikigarritasuna. Baina, hurrenez hurren, urbanizatze-kargak ere murriztu egin dira, lurzoruaren hirigintza-balioaren eta jasan beharreko kargen arteko oreka ekonomikoa mantenduta.

- Hitzarmena formulatu da jabetzaren gehiengoak hala erabakita, KUTXABANK entitatea barne. Izan ere, entitate horrek izaera bikoitza du, lurzoruaren jabe eta hipotekazko hartzekoduna; horregatik ez da ulertzen erabiltzen den argudioa, antolamendu berria

Con fecha 15 de octubre de 2018 el Letrado, José Mª Abad Urruzola, realiza el informe referente a la alegación, cuyo contenido ha sido ratificado por el arquitecto municipal, en la que se especifica que:

- La alegación se limita a relacionar los diferentes instrumentos de planeamiento, ejecución y gestión que se han formulado desde el año 2005, planteando que la Modificación del Planeamiento instada por el Convenio vulnera derechos consolidados derivados del planeamiento aprobado, señalando que el nuevo planeamiento va en perjuicio de las propiedades del alegante así como de los derechos de la entidad financiera (KUTXABANK).

Respecto al fondo de la alegación se informa que:

- Uno de los criterios que ha presidido la nueva ordenación es el de mantener el equilibrio económico que resultaba del planeamiento anterior. Para alcanzar este equilibrio y no perjudicar los intereses legítimos de la propiedad, se ha reducido significativamente la edificabilidad ordenada, pero correlativamente también se han reducido las cargas de urbanización manteniendo el equilibrio económico entre el valor urbanístico del suelo y las cargas que se deben soportar.

- El Convenio ha sido formulado por acuerdo mayoritario de la propiedad, incluida la Entidad KUTXABANK, que tiene la doble condición de propietaria de suelo y en otros de acreedor hipotecario, por lo que no se entiende el argumento de que la nueva ordena-

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0

GIPUZKOAKO ERAIKINAK GRUPO SUQUIA S.L. enpresaren jabetzak garatzearen kalterako dela alegia.

ción va en perjuicio del desarrollo de las propiedades de GIPUZKOAKO ERAIKINAK GRUPO SUQUIA S.L.

2018ko urriaren 15ean hitzarmenaren aldeko txostena egin dute Udal Idazkari Nagusiak eta udal aholkulari juridikoak.

Con fecha 15 de octubre de 2018, la Secretaria General del Ayuntamiento y el asesor jurídico municipal emiten informe favorable al convenio.

2018ko urriaren 15ean Xabier Agirre udal arkitektoak hitzarmenaren aldeko txostena eman du.

Con fecha 15 de octubre de 2018, el arquitecto municipal Xabier Agirre, emite informe favorable al convenio.

Zuzenbide oinarriak.-

Legislación aplicable.-

Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 legearen zazpigarren xedapen gehigarria.

Disposición adicional séptima de la ley 2/2006 de suelo y urbanismo.

Lurzoruaren eta Hiri Birgaitzearen Legearen testu bategina onartzen duen 7/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren 61. artikulua.

Artículo 61 del RDL 7/2015 Texto refundido de la ley de suelo y rehabilitación urbana.

Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 22. artikuluaren 2. puntuaren c) letra.

Letra c) del punto 2 del artículo 22 de la Ley 7/1985 de bases del régimen local.

Estaturako gaikuntza duten toki-administrazioko funtzionarioen araubide juridikoa arautzen duen 128/2018 Errege Dekretuaren 3.2.7 artikulua.

Artículo 3.2. 7ª del Real Decreto 128/2018 por el que se regula el régimen jurídico de los funcionarios de Administración Local con habilitación de carácter nacional.

2018ko urriaren 23an, Hirigintzako Delegatuak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

Visto que en fecha 23 de octubre de 2018, a propuesta del Delegado de Urbanismo, la Comisión Informativa de Territorio dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta 9 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 9 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV)

ERABAKI DU

1º.- **Onartzea eta Ezestea** Ignacio Suquía Garmendia jaunak, GIPUZKOAKO ERAIKINAK GRUPO SUQUIA S.L. merkataritza-sozietatearen ahalordedun gisa, dokumentuaren inguruan aurkeztutako alegazioa, akordio honen azalpen-zatian adierazitakoari jarraiki.

2º.- **Onartzea** ***18. Hirigintza Hitzarmena***, Errenteriako HAPOko 56 Sektorea: Gamongoa eremuaren planeamendu- eta kudeaketa-baldintzei buruzkoa, Errenteriako Udala eta Daniel Ábalos Garcia jaunaren artean sinatu beharrekoa.

3º.- **Ahalduntzea** Alkate-Lehendakaria, Udalaren ordezkari gisa, hirigintza hitzarmena hau sina dezan.

ACUERDA

1º.- **Admitir y Desestimar** la alegación al documento presentada por Ignacio Suquia Garmendia, actuando como apoderado de la mercantil de GIPUZKOAKO ERAIKINAK GRUPO SUQUIA S.L., en base a lo expresado en la parte expositiva del presente acuerdo.

2º.- **Aprobar el** ***Convenio Urbanístico nº 18*** referente a las condiciones de planeamiento y gestión del Sector 56: Gamongoa del PGOU de la villa de Errenteria, a suscribir entre el Ayuntamiento de Errenteria y la Junta de Concertación del mencionado Sector.

3º.- **Facultar** al Sr. Alcalde-Presidente de la Corporación, para que, en representación de Ayuntamiento, suscriba el presente Convenio Urbanístico.

<u>12. Galdera-eskariak.</u>

Ez da galderarik edo eskaerarik egin.

<u>12. Ruegos y Preguntas.</u>

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:25 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 20:25 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net 0